

INSTITUT D'ÉTUDES
FRANÇAISES | SAARBRÜCKEN

Programme 2023

Septembre – Décembre
September – Dezember

ief

sprache. kultur. dialog.



Sommaire // Inhalt

Préface // Vorwort 4

Septembre // September

26–28/09 « Saarland-Tour », Journée européenne des langues // Europäischer Tag der Sprachen 8
28/09 Cinéclub français | *Rouge* 10

Octobre // Oktober

12–14/10 Stage d'habilitation des examinateurs-correcteurs du DELF (A1-B2) // Erwerb der DELF-Prüferqualifikation (A1-B2) 12

Novembre // November

02/11 Laisse chanter les filles 14
10/11 Sur la route des vins de France 16
12/11 Festival Primeurs PUR! (SR 2) 18
15/11 Festival Primeurs PUR! (Le Carreau) 18
17 & 18/11 Certifications DELF-DALF tout public // DELF-DALF-Prüfungen für alle 20
23/11 Soirée lecture avec // mit Hélène Frédérick 22
24–28/11 Semaine du film français // Französische Filmwoche 24
26/11 Festival Primeurs PUR! (SR 2) 18
Certifications DELF-DALF pour les collèges-lycées // DELF-DALF Sprachprüfungen für die Schulen (Sekundarstufe I und II) 26

Décembre // Dezember

01/12 Festival Primeurs PUR! (IEF) 28
01/12 Entraînement DELF-DALF pour collèges-lycées // Schnupperprüfungen DELF-DALF für Schulen 26
06/12 Points de vue // Sichtweisen. Rencontre avec // Kennenlernen des dfi Ludwigsburg 30
07/12 Laisse chanter les filles 14
13/12 Salon littéraire | Jean-Philippe Toussaint 32
La médiathèque // Die Mediathek 34



Préface

Chères et chers ami.e.s francophiles,

Nous sommes ravies de vous présenter notre programme culturel et linguistique de l'automne-hiver, placé sous le signe des 60 ans du Traité de l'Élysée.

En cette rentrée, nos projecteurs se tournent vers le Septième Art. Après le retour de notre Cinéclub en septembre, autour du superbe thriller écocritique de Farid Bentoumi (*Rouge*), l'IEF a la joie d'accueillir, pour la deuxième année consécutive, la « Französische Filmwoche » de l'Institut Français d'Allemagne à Sarrebruck ! Du 24 au 28 novembre 2023, les cinéphiles sont invité.e.s à découvrir, au Kino achteinhalb, une sélection exclusive d'avant-premières et de films francophones inédits en Allemagne.

Et que serait l'automne sans le retour du Festival d'écritures dramatiques contemporaines Primeurs, temps fort de l'année culturelle sarroise ? Pour cette 17^e édition, le Festival présente sa toute nouvelle formule « Primeurs PUR ! ». Au programme, des pièces radiophoniques diffusées en allemand, une nouvelle adaptation théâtrale au Carreau (Forbach), et surtout notre grande table ronde à l'IEF : « Faire corps. Littérature et intégration », autour de l'œuvre dramatique de Marie NDiaye.

Notre programme littéraire fera aussi découvrir aux amoureux.ses des livres de nouvelles écritures francophones : nous aurons le plaisir de recevoir à l'IEF l'autrice québécoise Hélène Frédérick en novembre, puis l'écrivain belge Jean-Philippe Toussaint, lors de notre dernier « salon littéraire » de l'année.

Pour celles et ceux qui souhaiteraient célébrer la chute des feuilles en musique, ne manquez pas le festival de chanson française « Laisse chanter les filles », organisé par Evelyn Krieb!



Quant aux amatrices et amateurs des vendanges automnales, rendez-vous à l'Hôtel Mercure pour découvrir les producteur.rices de la région et les métiers viticoles, lors de la soirée « Sur la route des vins de France », à l'initiative de l'Union des Français de Sarre.

Enfin, l'IEF vous offre la possibilité de passer les examens DELF-DALF (niveaux A1 à C2) les 17 et 18 novembre 2023. Ils vous permettent de faire certifier vos compétences linguistiques, et vous offrent de nombreux avantages professionnels. Pour les élèves du secondaire, et en vue des prochaines sessions DELF « Scolaire » de 2024, des épreuves d'entraînement, spécifiques aux compétences de compréhension orale et écrite, seront proposées afin que chacun.e puisse découvrir les modalités d'examen et s'y préparer idéalement.

Vous êtes passionné.e.s par la langue de Molière ? N'hésitez pas : l'IEF recrute du personnel d'examen et propose à cet effet un stage d'habilitation !

Nous vous souhaitons une excellente rentrée et de belles découvertes automnales.

Herzliche Grüsse aus der Villa Europa,

Prof. Dr. Anne-Sophie Donnarieix

Et toute l'équipe de l'IEF :

Morgane Brette, Julia Ebersbach et Auréane Behra

Liebe Freund*innen des IEF,

wir freuen uns, Ihnen unser neues Kultur- und Sprachprogramm für den Zeitraum von September bis Dezember 2023 vorzustellen, welches weiterhin unter dem Zeichen des 60. Jubiläums des Élysée Vertrages steht.

In diesem Herbst geht der Vorhang auf für die französische und frankophone Filmkunst. Nachdem zuerst unser Cinéclub mit dem fesselnden Ökothriller von Farid Bentoumi (*Rouge*) im September in die neue Saison startet, hat das IEF die große Freude, im zweiten Jahr in Folge die „Französische Filmwoche“ des Institut Français Deutschland in Saarbrücken auszurichten! Vom 24. bis 28. November 2023 sind alle Filmfans der Region herzlich eingeladen, im Kino achteinhalb ein Programm aus exklusiven Vorpremierer und bisher in Deutschland unveröffentlichten Produktionen zu entdecken.

Was wäre der Herbst ohne das Festival Primeurs, Plattform für frankophone Gegenwartsdramatik und feste Größe der saarländischen Kulturlandschaft? In seiner 17. Ausgabe präsentiert das Festival sein völlig neues Format „Primeurs PUR!“. Auf dem Programm stehen mehrere Hörspiele, die auf Deutsch ausgestrahlt werden, eine ganz neue Theaterproduktion im Le Carreau (Forbach) und vor allem unsere Podiumsdiskussion im IEF: „Faire corps. Literatur und Integration“ rund um die Arbeit von Marie NDiaye.

Unser literarisches Programm soll auch frankophone Erscheinungen ehren und wir freuen uns daher besonders, zwei Autor*innen nach Saarbrücken einzuladen: zuerst Hélène Frédérick aus dem Quebec, und dann Jean-Philippe Toussaint aus Belgien, im Rahmen unseres letzten „Salon littéraire“ des Jahres.

Wer den Wechsel der Jahreszeiten mit Musik feiern möchte, sollte sich das Chanson-Festival von Evelyn Krebs „Laisse chan-

ter les filles“ nicht entgehen lassen! Und für Liebhaber*innen der herbstlichen Weinlese organisiert die Union des Français de Sarre einen Abend unter dem Motto „Sur la route des vins de France“, um die regionalen Weinerzeuger*innen und die verschiedenen Berufe in diesem spannenden Feld kennenzulernen.

Neben dem vielfältigen Kulturangebot bietet Ihnen das IEF die Möglichkeit, am 17. und 18. November 2023 die DELF-DALF-Prüfungen (Niveau A1 bis C2) abzulegen. Beide Formate sind weltweit und lebenslang anerkannte Zertifikate, die Ihre Französischkenntnisse nachweisen und viele Vorteile für Ihren beruflichen Werdegang bieten. Für Schüler*innen der Sekundarstufen werden im Hinblick auf die nächsten schulischen DELF-Prüfungen im Jahr 2024 Übungstests speziell für Hör- und Leseverstehen angeboten, damit Sie die Prüfungsmodalitäten kennen lernen und sich ideal vorbereiten können.

Sie sind von der französischen Sprache begeistert? Lassen Sie sich als Prüfer*innen von uns ausbilden! Das IEF sucht nach neuem Prüfungspersonal und bietet zu diesem Zweck eine Fortbildung an.

Wir wünschen Ihnen einen schönen Herbst und viele spannende Entdeckungen.

Meilleures salutations depuis la Villa Europa,



Prof. Dr. Anne-Sophie Donnarieix

und das gesamte Team des IEF:
Morgane Brette, Julia Ebersbach und
Auréane Behra



26 – 28/09 « Saarland-Tour » Journée européenne des langues // Europäischer Tag der Sprachen

En coopération avec // Kooperationspartner:
Campus France Deutschland, OFAJ // DFJW, Université Franco-
Allemande // Deutsch-Französische Hochschule

Chères et chers enseignant.e.s du français,

Pour la **Journée européenne des langues**, l'IEF et l'équipe de Campus France Deutschland organisent une deuxième édition du « **Saarland-Tour** » pour venir à la rencontre des établissements s'engageant pour le français et son apprentissage.

Nous présenterons aux élèves de niveau lycée (10–12. Kl) les possibilités d'études en France (procédure de candidature et d'inscription, bourses, conseil personnalisé, programme de mobilité et d'échange, etc.) et l'importance d'une attestation officielle en français comme celle du DELF-DALF pour concrétiser leurs projets d'avenir.

Calendrier prévisionnel (*uniquement sur rdv)

- 26/09* Merzig, Dillingen, Saarlouis, Völklingen
- **26/09 Villa Europa, 17h – 18h30** : réunion d'information pour les enseignant.e.s intéressé.e.s
- 27/09* St. Ingbert, Neunkirchen, Homburg, Ottweiler, Illingen, St. Wendel
- 28/09* Sarrebruck (ville)

Inscrivez-vous avant le 15/09 en indiquant le jour, les horaires possibles et le nombre de classes/d'élèves (max. 1,5 heures, idéalement max. 30 élèves).

Informations et inscription :

Morgane Brette | delf.saarbruecken@institutfrancais.de



Liebe Französischlehrer*innen,

im Rahmen des **Europäischen Tages der Sprachen**, organisiert das IEF gemeinsam mit Campus France Deutschland dieses Jahr wieder eine **Saarland-Tour** in Schulinrichtungen, die sich aktiv für das Fach Französisch engagieren.

Bei unserem Besuch wollen wir die Französischlernenden der Oberstufe (10.–12. Klasse) über die Studienmöglichkeiten in Frankreich informieren. Dabei wollen wir ihnen nützliche Tipps rund um ihre Bewerbungen geben – wie beispielsweise die Bedeutung eines offiziellen Sprachnachweises in Form von einem DELF-DALF Zertifikat –, damit sie ihre Zukunftspläne konkret umsetzen können.

Terminübersicht (*nur nach Terminvereinbarung)

- 26/09* Merzig, Dillingen, Saarlouis und Völklingen
- **26/09 Villa Europa, 17h – 18h30**: Infoveranstaltung für Lehrkräfte
- 27/09* St. Ingbert, Neunkirchen, Homburg, Ottweiler, Illingen, St. Wendel
- 28/09* Saarbrücken (Stadt)

Melden Sie sich bis zum 15/09 an und geben Sie bitte den Veranstaltungstag, mögliche Zeitfenster sowie die erwartete Anzahl von Klassen/SuS an (max. 1,5 Stunden, idealerweise max. 30 TN).

Mehr Infos und Anmeldung:

Morgane Brette | delf.saarbruecken@institutfrancais.de

28/09 *Rouge*

Farid Bentoumi (2020)

19h | Kino achteinhalb
Nauwieserstraße 19 | 66111 SaarbrückenVO sous-titrée anglais //
Originalfassung mit englischen Untertiteln*Prix d'entrée // Eintrittspreis: 5 €*
En coopération avec // Kooperationspartner:
Kino achteinhalb

L'IEF a le plaisir de vous convier à son « **Cinéclub français** ». Au programme, une sélection de films français et francophones en version originale (sous-titrée allemand ou anglais) que nous vous proposons de découvrir régulièrement dans un cadre convivial. Des classiques aux films les plus récents, des productions grand public à des œuvres plus audacieuses, des comédies aux drames, chaque cinéphile trouvera son bonheur à notre Cinéclub.

Le film de **Farid Bentoumi**, **Rouge**, est un thriller écologique haletant. Nour (Zita Hanrot) vient d'être embauchée comme infirmière dans l'usine chimique où travaille son père Slimane (Sami Bouajila), délégué syndical et pivot de l'entreprise. Alors que l'usine est en plein contrôle sanitaire, une jeune journaliste enquête sur la gestion des déchets. Les deux jeunes femmes vont alors peu à peu découvrir que l'usine, pilier de l'économie locale, cache bien des secrets. Face à des pratiques scélérates et des rejets polluants passés sous silence, des dossiers médicaux falsifiés ou des accidents dissimulés, Nour devra choisir entre se taire ou trahir son père pour dénoncer l'usine...

Un film poignant qui pose la question, terriblement actuelle, des conséquences de l'activité humaine sur l'environnement.



Das IEF freut sich, Sie zu unserem „Cinéclub français“ einzuladen. Auf dem Programm steht eine Auswahl an französischen und frankophonen Filmen in Originalfassung (mit deutschen oder englischen Untertiteln), die wir Ihnen regelmäßig in einem geselligen Rahmen vorstellen möchten. Ob Klassiker oder neue Filme, ob bekannte Titel oder ambitionierte Neuentdeckungen, ob Komödien oder Dramen – in unserem Cinéclub findet jeder Filmfan sein Glück.

Der Film **Rouge** von **Farid Bentoumi** ist ein packender Umweltthriller. Nour (Zita Hanrot) wurde gerade als Krankenschwester in der Chemiefabrik eingestellt, in der ihr Vater Slimane (Sami Bouajila), Gewerkschaftsvertreter und führende Kraft des Unternehmens, arbeitet. Während in der Fabrik eine Gesundheitskontrolle durchgeführt wird, stellt eine junge Journalistin Nachforschungen über die Abfallentsorgung an. Die beiden jungen Frauen entdecken nach und nach, dass die Fabrik, Kern der lokalen Wirtschaft, viele Geheimnisse verbirgt. Zwischen Lügen über Schadstoffemissionen, manipulierten Krankenakten und verheimlichten Unfällen muss sich Nour entscheiden, ob sie schweigen oder ihren Vater verraten und die Wahrheit ans Licht bringen will...

Ein eindringlicher Film, der die schmerzlich aktuelle Frage nach den Auswirkungen menschlicher Aktivitäten auf die Umwelt aufwirft.

12 – 14/10 Devenir examinateur du DELF // DELF-Prüfer*in werden

Stage d'habilitation des examinateurs-correcteurs du DELF (A1-B2) // Erwerb der DELF-Prüferqualifikation (A1-B2)

IEF | Villa Europa | Kohlweg 7 | 66123 Saarbrücken

France Éducation International s'engage à former régulièrement tous les acteurs impliqués dans le dispositif du DELF-DALF, afin de répondre aux critères du label de qualité **ALTE** (The Association of Language Testers in Europe) permettant de garantir la qualité et la reconnaissance de **la certification DELF-DALF** dans le monde entier.

En tant que centrale d'examen de la Sarre, l'IEF vous propose de participer à cette formation de 20h réparties sur trois journées consécutives. Intégralement en français, elle est accessible à toute personne majeure possédant un niveau de français attesté*, un intérêt pour la promotion de la langue française, et les modalités évaluatives recommandées par le CECRL.

À l'issue de la formation et sous condition de participation à l'ensemble des modules et de validation des évaluations individuelles, une attestation d'habilitation de « **Examineur-correcteur DELF A1-B2** » est délivrée par France Éducation internationale, valable en France et à l'étranger pour une période de cinq ans.

Prêt.e à nous rejoindre? Inscrivez vous dès maintenant et jusqu'au 02/10.

**Pour les locutrices et locuteurs non-natifs, il est nécessaire de présenter un diplôme du DELF ou du DALF supérieur au niveau évalué (par exemple : attester d'un niveau C1 est nécessaire pour évaluer le DELF B2).*

Informations et inscription :

Morgane Brette | delf.saarbruecken@institutfrancais.de



France Éducation International verpflichtet sich, regelmäßige Fortbildungen im Bereich DELF-DALF anzubieten, um die Qualität und weltweite Anerkennung der **DELF-DALF Zertifikate**, entsprechend den Kriterien des Qualitätssiegels **ALTE** (The Association of Language Testers in Europe), zu garantieren.

Als zentrale Prüfungsstelle für das Saarland bietet Ihnen das IEF eine solche Fortbildung, die dem Erwerb der DELF-Prüferqualifikation dient. Die Fortbildung (20 Stunden an drei aufeinander folgenden Tagen) richtet sich an Teilnehmende, die mindestens 18 Jahre alt sind, über sehr gute mündliche und schriftliche Kenntnisse der französischen Sprache* verfügen sowie Interesse an der Förderung des Französischen und einem objektiven und multimodalen Auswertungsverfahren (nach GeR) haben.

Im Anschluss an die Fortbildung erhalten die Teilnehmer*innen ein Zertifikat „**Examineur-correcteur DELF**“ von France Éducation International, das fünf Jahre weltweit gültig ist. Die Ausstellung des Zertifikats unterliegt der Teilnahme an der gesamten Fortbildung und den Ergebnissen der individuellen Leistungen.

Möchten Sie Teil unseres Prüferteams werden? Melden Sie sich ab sofort bis zum 02/10 an.

**Für Nicht-Muttersprachler*innen ist ein DELF oder DALF Sprachzertifikat erforderlich. Der Nachweis muss höher als das geprüfte Niveau sein (z.B.: C1 für eine B2-Prüfung)*

Mehr Infos und Anmeldung:

Morgane Brette | delf.saarbruecken@institutfrancais.de

02/11 07/12

Laisse chanter les filles

Artistes de la chanson actuelle en Sarre //
Künstlerinnen des aktuellen französischen Chansons
im Saarland

19h | Salle des Fêtes de l'Université de la Sarre // Aula
der Universität des Saarlandes | A3.3 | 66123 Saarbrücken

Prix d'entrée // Eintrittspreis: 12 € /4 € (tarif réduit // ermäßigt)

En coopération avec // Kooperationspartner:
Institut de Musicologie de l'Université de la Sarre // Institut
für Musikwissenschaften der Universität des Saarlandes,
Union Stiftung

Une nouvelle scène de la chanson donne voix aux thèmes importants de notre époque. De manière touchante, avec beaucoup d'humour, mais aussi sans mâcher leurs mots, ces artistes nous incitent à réfléchir. Avec leurs musiques – plus classiques pour les unes, plus pop pour les autres –, chacune nous touche le cœur du public.

La série de concerts « **Laisse chanter les filles** » invite des artistes féminines de la chanson actuelle pour cinq dates à Sarrebruck. Sortez vos agendas pour **Hélène Piris, Emmanuelle Mei, Nawel Dombrowsky** et bien d'autres !

Nous avons le plaisir de vous convier aux dates suivantes à la salle des fêtes de l'Université de la Sarre :

02/11/2023 Concert avec Nawel Dombrowsky

07/12/2023 Concert avec Hélène Piris

« **Laisse chanter les filles** » continue aussi en 2024 :
18/01/2024 | 08/02/2024 | 29/02/2024

Plus d'informations : <https://www.uni-saarland.de/fachrichtung/musikwissenschaft/aktuelles/chansonkonzerte-laisse-chanter-les-filles.html>

Billetterie : <https://www.unionstiftung.de/veranstaltungen/>

Contact : lclf-chansons@uni-saarland.de



Eine neue, junge Chansonszene gibt in Frankreich gerade den wichtigen Themen unserer Zeit eine Stimme. Ihr gehören besonders viele Künstlerinnen an, die in ihren Texten auf unverblümete, berührende und humorvolle Art zum Nachdenken anregen. Musikalisch zwischen klassischem Chanson und Pop angesiedelt, singen sie sich bei ihren Konzerten in Herz und Hirn des Publikums.

Die Konzertreihe „**Laisse chanter les filles**“ lädt Vertreterinnen des aktuellen französischen Chansons ins Saarland ein. Freuen Sie sich auf **Hélène Piris, Emmanuelle Mei, Nawel Dombrowsky** und weitere!

Wir laden Sie herzlich an folgenden Terminen in die Aula der Universität des Saarlandes ein:

02/11/2023 Konzert mit Nawel Dombrowsky

07/12/2023 Konzert mit Hélène Piris

Weitere Termine von „**Laisse chanter les filles**“ in 2024:
18/01/2024 | 08/02/2024 | 29/02/2024

Mehr Informationen unter: <https://www.uni-saarland.de/fachrichtung/musikwissenschaft/aktuelles/chansonkonzerte-laisse-chanter-les-filles.html>

Ticketverkauf: <https://www.unionstiftung.de/veranstaltungen/>

Kontakt: lclf-chansons@uni-saarland.de

10/11 Sur la route des Vins de France

14h - 21h | Hotel Mercure | Hafenstraße 8 |
66111 Saarbrücken

Entrée libre // Eintritt frei

En coopération avec // Kooperationspartner:
Union des Français de Sarre, Hotel Mercure

L'Union des Français de Sarre, en coopération avec l'Hôtel Mercure et l'Institut d'Études Françaises, vous invite à une dégustation automnale.

Vous aurez la possibilité de rencontrer les viticulteur.rice.s de la région et leurs représentant.e.s, et de découvrir ainsi la richesse de nos régions viticoles.

La manifestation aura lieu en présence du **sommelier Fabrice Mopin** qui viendra nous faire partager son savoir et sa passion.

Informations et inscriptions :

ufs-saar@gmx.de

©LucasD



Die Union des Français de Sarre lädt Sie in Zusammenarbeit mit dem Hotel Mercure und dem Institut d'Études Françaises zu einer herbstlichen Entdeckungsreise durch die französischen Weingebiete ein.

Sie haben die Möglichkeit, die Winzer*innen der Region und ihre Vertreter*innen zu treffen, die Weine zu verkosten und so den Reichtum der französischen Weinregionen zu entdecken.

Die Veranstaltung findet in Anwesenheit des **Sommeliers Fabrice Mopin** statt, der sein Wissen und seine Leidenschaft mit uns teilen wird.

Informationen und Anmeldungen:

ufs-saar@gmx.de

11/23 – 01/24 Festival Primeurs PUR !



En coopération avec // Kooperationspartner:
Saarländisches Staatstheater, Saarländischer Rundfunk SR2
KulturRadio, Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de
l'Est mosellan

Le Festival Primeurs est un rendez-vous incontournable de la scène culturelle de notre région. Il donne à entendre des textes dramatiques francophones contemporains au public germanophone et francophone pour bâtir des ponts entre nos langues et nos cultures.

À partir de la saison 2023/2024, le Festival aura lieu en deux temps. Un an sur deux, le Festival Primeurs continuera à présenter de nouvelles pièces francophones sur les planches du théâtre entre la France et l'Allemagne. La deuxième année, intitulée « Primeurs PUR ! », sera consacrée à la mise en scène aboutie et inédite, en allemand, d'une pièce française qui aura remporté le prix de l'édition passée.

Nous présentons pour la première fois ce nouveau format « Primeurs PUR ! », avec la pièce lauréate du Prix du public Primeurs 2022, *Chers parents*, d'Armelle et Emmanuel Patron, qui sera créée en allemand, à la Alte Feuerwache de Sarrebruck.

En parallèle, un programme ambitieux, lié à la dramaturgie francophone contemporaine, sera proposé par l'IEF, Le Carreau et le SR 2 KulturRadio.

Pour plus d'informations // Mehr Informationen:
<https://www.festivalprimeurs.eu/>

Das Festival Primeurs ist eine feste Größe in der Kulturlandschaft unserer Region. Es bietet frankophoner Gegenwartsdramatik auf beiden Seiten der Grenze eine Bühne, um auf diesem Weg eine Brücke zwischen unseren Sprachen und Kulturen zu schlagen.

Ab der Spielzeit 2023/2024 stellt sich das Festival zweiteilig auf. Jedes zweite Jahr wird das Festival Primeurs wie gewohnt neue frankophone Stücke auf die Bühnen in Deutschland und Frankreich bringen. Im zweiten neu eingeführten Produktionsjahr „Primeurs PUR!“ wird eine abendfüllende Inszenierung eines Gewinnerstücks des vorherigen Wettbewerbsjahres am Saarländischen Staatstheater in einer ausgereiften und neuartigen Inszenierung auf Deutsch aufgeführt.

Die Partnerinstitutionen werden das neue Format „Primeurs PUR!“ in diesem Jahr zum ersten Mal präsentieren. So wird in der kommenden Spielzeit das Gewinnerstück des Publikumspreises *Die lieben Eltern* von Armelle und Emmanuel Patron in der Alten Feuerwache deutschsprachig erstaufgeführt.

Ein anspruchsvolles Programm zur zeitgenössischen frankophonen Dramatik wird darüber hinaus vom IEF, Le Carreau sowie SR 2 KulturRadio angeboten.

Programme // Programm

12/11/2023 *Feuersturm* von David Paquet (Hörspiel)
17h04 | SR 2 KulturRadio, Sendung „HörspielZeit“

15/11/2023 *Un pas de chat sauvage* de Marie NDiaye
(mise en scène : Blandine Savetier) | 20h
Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan

26/11/2023 *Die Schlangen* von Marie NDiaye (Hörspiel)
17h04 | SR 2 KulturRadio, Sendung „HörspielZeit“

01/12/2023 « *Faire corps* ». **Littérature et intégration.**
Table ronde autour de l'œuvre de Marie NDiaye | 19h
IEF – Villa Europa

20/01/2024 *Die lieben Eltern* von Armelle und Emmanuel Patron
(Inszenierung: Janis Knorr) | 19h30
Alte Feuerwache Saarbrücken

17 & 18/11 Certifications DELF-DALF tout public // DELF-DALF-Prüfungen für alle

Deutsch Französisches
Hochschulinstitut | Malstatter
Straße 17 | 66117 Saarbrücken



Envie de faire reconnaître votre niveau de français ? Les certifications DELF et DALF sont faites pour vous. Reconnues dans le monde entier et valables à vie, elles vous permettent d'attester de votre niveau de français écrit et oral. Que ce soit dans le cadre de votre travail ou de vos études, les examens du DELF ou du DALF vous ouvrent de nouvelles perspectives et offrent de nombreux avantages !

Cet automne vous avez la possibilité de participer à la session « Tout Public » qui aura lieu à Sarrebruck les 17 et 18 novembre dans les locaux de l'ISFATES (DFHI/HTW Saar).

Inscrivez-vous dès maintenant et jusqu'au 27/10/2023.

Et pour plus d'informations rendez-vous sur notre page :
<https://ief-saarbruecken.eu/fr/certifications-delf-dalf/delf-dalf-tout-public/>

**Pour toute question relative aux niveaux et
procédures d'inscription :**

Morgane Brette | delf.saarbruecken@institutfrancais.de



Haben Sie Lust, Ihre Französischkenntnisse zertifizieren zu lassen? Mit DELF-DALF haben wir genau das richtige Angebot für Sie! Beide Formate sind weltweit und lebenslang anerkannte Zertifikate für Französisch als Fremdsprache und weisen die Kenntnisse im mündlichen wie im schriftlichen Bereich nach. Ob für Ihr Studium oder Ihren beruflichen Werdegang, das DELF-DALF-Sprachzertifikat bietet viele Vorteile und erweitert Ihren Horizont!

In diesem Herbst haben Sie die Möglichkeit, an der Prüfung „DELF für alle“ teilzunehmen, die am 17. und 18. November in den Räumlichkeiten des DFHI/HTW Saar in Saarbrücken stattfinden wird.

Melden Sie sich jetzt bis zum 27/10/2023 an.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:
<https://ief-saarbruecken.eu/delf-dalf-sprachpruefungen/delf-dalf-fuer-alle/>

Fragen zur Anmeldung und zum Prüfungsformat :

Morgane Brette | delf.saarbruecken@institutfrancais.de

23/11 Soirée lecture avec // mit Hélène Frédérick

« **Lier et dénouer : l'Allemagne comme tiers-lieu littéraire** »

19h | IEF | Villa Europa | Kohlweg 7 | 66123 Saarbrücken

Entrée libre // Eintritt frei

En langue française // in französischer Sprache

Soirée lecture organisée dans le cadre du colloque // im Rahmen der Tagung « Modernités connectées : Québec-Allemagne 1900 – 2000. Transferts littéraires, culturels et intellectuels », (Universität des Saarlandes).

Organisation : Robert Dion, Louise-Hélène Filion, Hans-Jürgen Lüsebrink

Autrice québécoise installée en France, c'est en faisant un détour par l'Allemagne et sa littérature, par une mise à distance donc, qu'Hélène Frédérick a pu trouver une voie/voix et s'autoriser à écrire, d'abord en publiant *La Poupée de Kokoshka*. À l'origine de *Forêt contraire*, son deuxième roman, il y a un texte de théâtre abandonné, jamais créé, intitulé *Les Liens*, inspiré d'un rendez-vous manqué à Montréal avec l'écrivain et journaliste allemand Lothar Baier.

Tel un sortilège, la fiction comme masque n'a-t-elle pas tous les pouvoirs, dont celui d'inventer une rencontre qui n'a pu avoir lieu ? L'écart poétique n'a-t-il pas pour mission de lier et de dénouer les liens du désir, et de faire l'expérience de l'altérité pour permettre un retour à soi plus ouvert ?

Hélène Frédérick est une écrivaine québécoise vivant à Paris depuis 2006. Elle a publié à ce jour trois romans, *La poupée de Kokoshka* (2010), *Forêt contraire* (2014) et *La nuit sauve* (2019), un recueil de poèmes, *Plans sauvages* (2016), et un livre composite de fragments et de notes, *Une grande maison, cette nuit, avec beaucoup de temps pour discuter* (2021).

Dans les débats actuels sur l'avenir de la littérature québécoise, elle plaide pour un décloisonnement de l'imaginaire propice à l'appropriation de lieux et de cultures diverses.

Pour plus d'informations :

luesebrink@gmx.uni-saarland.de



Ihre poetische Stimme hat Hélène Frédérick, eine in Frankreich lebende Autorin aus Québec, erst mithilfe eines Umwegs über Deutschland gefunden. Diese kulturelle Distanzierung hatte maßgeblichen Einfluss auf ihre literarische Emanzipation, die in der Vergangenheit ihren ersten Höhepunkt mit der Veröffentlichung ihres Debütromans *La Poupée de Kokoshka* erreichte. Inspiration für ihren zweiten Roman, *Forêt contraire*, bildet ein unvollendeter, nie uraufgeführter Theaterstück mit dem Titel *Les Liens*, der ursprünglich aus einem verpassten Treffen mit dem deutschen Schriftsteller und Journalisten Lothar Baier in Montreal hervorging.

Aber besitzt nicht gerade die Fiktion die magische Kraft, ein Treffen, das nicht stattfinden konnte, nicht nur zu erfinden, sondern auch erleb- und erfahrbar zu machen? Liegt etwa nicht genau darin die Aufgabe der poetischen Abweichung, die Bande des Begehrens zu knüpfen und zu lösen, und durch die Begegnung mit dem Anderen eine bereichernde Rückkehr zu sich selbst zu ermöglichen?

Hélène Frédérick wurde in Québec geboren und lebt seit 2006 in Paris. Bisher hat sie drei Romane veröffentlicht, *La poupée de Kokoshka* (2010), *Forêt contraire* (2014) und *La nuit sauve* (2019), den Gedichtband *Plans sauvages* (2016) und ein aus Fragmenten und Notizen zusammengesetztes Buch, *Une grande maison, cette nuit, avec beaucoup de temps pour discuter* (2021).

In den aktuellen Debatten über die zukünftige Entwicklung der Literatur in Québec plädiert sie für eine Auflösung der Grenzen des Imaginären, die der Aneignung verschiedener Orte und Kulturen zuträglich ist.

Weitere Informationen:

luesebrink@gmx.uni-saarland.de

24 – 28/11 Semaine du film français // Französische Filmwoche

19h | Kino achteinhalb
Nauwieserstraße 19 | 66111 Saarbrücken

Prix d'entrée pour chaque film // Eintrittspreis pro Film: 5 €

Une initiative de l'Institut Français d'Allemagne et d'Unifrance
// Eine Initiative des Institut Français Deutschland und Unifrance

En coopération avec // Kooperationspartner: Kino achteinhalb

Avec le parrainage de Christine Streichert-Clivot, Ministre de
la Culture et de l'Éducation de la Sarre // Unter der Schirmherr-
schaft von Christine Streichert-Clivot, Ministerin für Bildung und
Kultur im Saarland

Avis aux cinéphiles : en novembre, le rideau se lèvera sur la
23^e édition de la Semaine du film français, un projet de l'Insti-
tut Français d'Allemagne, organisé pour la deuxième année
consécutive à Sarrebruck.

En collaboration avec le Kino achteinhalb, l'IEF vous propose du
24 – 28/11 une semaine d'immersion intense dans le Septième
Art, avec une sélection de **films montrés en avant-première**,
et des **productions cinématographiques encore inédites en Al-
lemagne**. Tous les films seront projetés en version originale,
sous-titrée en allemand ou en anglais, pour faciliter l'accès à
chacun et chacune.

La programmation définitive sera dévoilée à l'automne sur
notre site Internet, mais ne manquez pas de noter les quatre
dates sur vos calendriers !

24/11/2023
25/11/2023
27/11/2023
28/11/2023

Pour plus d'informations :
info@ief-saarbruecken.eu



Filmfans aufgepasst – im November geht der Vorhang auf für die
23. Ausgabe der Französischen Filmwoche, ein Projekt des Insti-
tut Français Deutschland, das zum zweiten Mal in Folge auch in
Saarbrücken durchgeführt wird.

Zusammen mit dem Kino achteinhalb bietet Ihnen das IEF die
Möglichkeit, vom 24 – 28/11 ganz in die französische Filmkunst
einzutauchen – und zwar mit einem Programm aus **exklusiven
Vorpremieren** und aus bisher **in Deutschland unveröffentlichten
Produktionen**. Alle Filme werden in Originalfassung mit deut-
schen oder englischen Untertiteln gespielt, um den Zugang für
alle zu erleichtern.

Das genaue Programm und die Filmtitel geben wir im Herbst auf
unserer Homepage bekannt, aber folgende Daten können schon
fest im Kalender notiert werden:

24/11/2023
25/11/2023
27/11/2023
28/11/2023

Mehr Informationen unter:
info@ief-saarbruecken.eu

Certifications DELF-DALF pour les collèges-lycées // DELF-DALF Sprachprüfungen für die Schulen (Sekundarstufe I und II)

En coopération avec l'Institut Français d'Allemagne et le Ministère de la Culture et de l'Éducation de la Sarre, l'IEF organise plusieurs projets de promotion du français via les certifications DELF-DALF. Les examens, proposés à des tarifs très accessibles, se déroulent dans les écoles participantes ou un centre de passation proche. Chaque élève peut ainsi ponctuer son apprentissage, ses progrès et s'assurer un réel passeport pour les études et le monde du travail ! Dans le cadre du « DELF scolaire intégré B1 », la passation du niveau est intégrée au cursus des secondes.

Pour connaître le calendrier 2024, rendez-vous sur notre site !

Épreuves d'entraînement (24/11 et 01/12/2023)

Comment se familiariser aux épreuves du DELF et mieux se préparer à la situation d'examen pour une passation en toute sérénité ? L'IEF propose des épreuves d'entraînement ciblées sur les compétences réceptives. Les résultats, communiqués rapidement, permettent ainsi aux candidat.e.s de connaître leur niveau avant de s'inscrire définitivement aux épreuves officielles.

Pour toute question relative aux niveaux et procédures d'inscription :

Morgane Brette | delf.saarbruecken@institutfrancais.de



In Zusammenarbeit mit dem Institut Français Deutschland und dem saarländischen Ministerium für Bildung und Kultur bietet das IEF die Sprachzertifikate DELF und DALF als Projekt zur Förderung der französischen Sprache an. Die Prüfungen, jeweils mit kostengünstigen Tarifen, werden in den teilnehmenden Schulen oder in einem nahen Prüfungszentrum abgehalten. Jede*r Lernende kann also den eigenen Lernprozess und die Fortschritte offiziell nachweisen lassen und sich eine wertvolle Bescheinigung für das Studium und die Arbeitswelt sichern! Bei dem Format „DELF scolaire intégré B1“ ist die Prüfungsvorbereitung in den Lehrplan der 10. Klassen integriert.

Die nächsten Prüfungstermine finden Sie auf unserer Website!

Schnupperprüfungen (24/11 und 01/12/2023)

Sich mit den DELF-Prüfungen sowie mit der Prüfungssituation (Zeit- und Stressmanagement) vertraut zu machen, ist die beste Vorbereitung für eine entspannte Prüfung! Das IEF bietet genau zu diesem Zweck Schnupperprüfungen zu den rezeptiven Kompetenzen an. Die Ergebnisse werden sehr schnell bekannt gegeben und ermöglichen, das Niveau besser einzuschätzen, bevor man sich für die offizielle Prüfung anmeldet.

Fragen zur Anmeldung und zum Prüfungsformat:

Morgane Brette | delf.saarbruecken@institutfrancais.de

01/12 « Faire corps ». Littérature et intégration // Literatur und Integration

Table ronde à la Villa Europa dans le cadre du Festival Primeurs PUR ! // Podiumsdiskussion in der Villa Europa im Rahmen des Festival Primeurs PUR!

19h | IEF | Villa Europa | Kohlweg 7 | 66123 Saarbrücken

En coopération avec // Kooperationspartner: Le Carreau – Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan, Saarländischer Rundfunk SR 2 KulturRadio, Saarländisches Staatstheater, Universität de la Sarre // Universität des Saarlandes

Corps racialisés, corps meurtris, corps hantés : les textes de Marie NDiaye posent la question lancinante de notre identité. Celle aussi de notre intégration : face à un espace familial souvent nocif, au sein d'un milieu socioculturel hostile, xénophobe ou raciste, les personnages luttent avec leurs douleurs intimes et leur mauvaise conscience pour s'adapter, se fondre dans la communauté désirée, troquer aussi leur identité, quitte à la refouler, ou la falsifier.

À partir des textes présentés cet automne dans le cadre du Festival Primeurs PUR ! – **Les Serpents** (SR 2 KulturRadio), et **Un pas de chat sauvage** (Le Carreau) –, nous accueillerons à la Villa Europa plusieurs invitées pour aborder ces thèmes de société et les enjeux de leur représentation littéraire : du texte narratif à la scène théâtrale, du théâtre à la pièce radiophonique, et bien sûr, aussi, du français vers l'allemand.

Invitées : Marie NDiaye, Claudia Kalscheuer, Blandine Savetier, Waddah Saab

Modération : Anne-Sophie Donnarieix

Inscriptions jusqu'au 27/11/2023 :
info@ief-saarbruecken.eu



Entfremdete Körper, geschundene Körper, heimgesuchte Körper: Die Texte von Marie NDiaye werfen die quälende Frage nach unserer Identität, und mit ihr nach der Möglichkeit sozialer Integration, auf. Konfrontiert mit einem oft destruktiven familiären Umfeld innerhalb einer abweisenden, fremdenfeindlichen oder rassistischen soziokulturellen Lebenswelt, kämpfen die Figuren mit ihrem inneren Schmerz und ihrem Schuldgefühl, um sich anzupassen und sich in die ersehnte Gemeinschaft einzuordnen – auch wenn dabei die eigene Identität nicht selten verschwiegen, verfälscht oder gar abgestreift wird.

Ausgehend von Texten, die diesen Herbst im Rahmen des Festivals Primeurs PUR! präsentiert werden – **Die Schlangen (Les Serpents)** bei SR 2 und **Un pas de chat sauvage** im Le Carreau – begrüßen wir in der Villa Europa mehrere Gäste zu einer Podiumsdiskussion und möchten diese gesellschaftlichen Themen sowie die Herausforderungen ihrer literarischen Darstellung erörtern: vom Erzähltext zur Theaterszene, von der Bühne zum Hörspiel und nicht zuletzt vom Französischen ins Deutsche.

Eingeladene Gäste: Marie NDiaye, Claudia Kalscheuer, Blandine Savetier, Waddah Saab

Moderation: Anne-Sophie Donnarieix

Anmeldungen bis zum 27/11/2023:
info@ief-saarbruecken.eu

06/12 Points de vue // Sichtweisen

À la rencontre de l'Institut franco-allemand de Ludwigsburg // Kennenlernen des Deutsch-Französischen Instituts (dfi)

IEF | Villa Europa | Kohlweg 7 | 66123 Saarbrücken

En coopération avec // Kooperationspartner:
Institut franco-allemand de Ludwigsburg // Deutsch-französisches Institut Ludwigsburg (dfi), Pôle France de l'Université de la Sarre // Frankreichzentrum der Universität des Saarlandes, Der Buchladen

L'IEF recevra le dfi, fêtant ses 75 ans en 2023 et consacrant ses activités de recherche et d'expertise à la France et aux relations franco-allemandes. Une journée de rencontres et de dialogues autour de la nouvelle édition de son ouvrage bilingue *Points de vue – Sichtweisen, France-Allemagne, un regard comparé* (juillet 2023) pour mettre en lumière ce véritable « regard-croisé » et travail de médiation interculturelle hors pair !

Programme de la journée :

- (1) **Un atelier** destiné aux élèves (niveau lycée) et s'articulant autour de la découverte de l'ouvrage, ainsi que d'activités de médiation et de réflexion sur des sujets d'actualités et de société.
- (2) **Une table ronde** proposée aux étudiant.e.s par le Pôle France de l'Université de la Sarre dans le cadre de sa série « Berufsfelder | métiers » dans l'objectif de leur faire découvrir les diverses perspectives professionnelles dans le contexte franco-allemand.
- (3) **Une lecture publique** suivie d'une discussion des multiples facettes de nos sociétés sous la loupe « franco-allemande » ainsi que des enjeux d'aujourd'hui et de demain dans le contexte européen et du transfrontalier.

Pour plus d'informations sur le programme :

www.ief-saabruecken.eu

Informations et inscription à :

- (1) brette@ief-saabruecken.eu
- (2) frankreichzentrum@uni-saarland.de



Das IEF freut sich, das dfi in Saarbrücken zu begrüßen. Das Institut, das in diesem Jahr sein 75. Jubiläum feiert, widmet seine Forschung und Expertise Frankreich und den deutsch-französischen Beziehungen. Ein Tag der Begegnung und des Dialogs rund um die Neuauflage seines zweisprachigen Buches *Points de vue – Sichtweisen, Deutschland – Frankreich, ein vergleichender Blick* (Juli 2023). Ein absolutes Lesemuss!

Tagesprogramm:

- (1) **Ein Workshop** für Schüler*innen (Oberstufe), der sich um die Entdeckung des Buches sowie um Vermittlungs- und Reflexionsaktivitäten zu aktuellen und gesellschaftlichen Themen dreht.
- (2) **Eine Gesprächsrunde**, organisiert vom Frankreichzentrum der Universität des Saarlandes im Rahmen seiner Reihe „Berufsfelder | métiers“, um Studierenden mögliche Berufsperspektiven im deutsch-französischen Bereich aufzuzeigen.
- (3) **Eine öffentliche Lesung** mit anschließender Diskussion über die zahlreichen Facetten unserer Gesellschaften unter der „deutsch-französischen“ Lupe sowie über die Herausforderungen von heute und morgen im europäischen und grenzüberschreitenden Kontext.

Weitere Informationen zum Programm:

www.ief-saabruecken.eu

Informationen und Anmeldung:

- (1) brette@ief-saabruecken.eu
- (2) frankreichzentrum@uni-saarland.de

13/12 Salon littéraire avec // mit Jean-Philippe Toussaint

Modération // Moderation
Prof. Dr. Patricia Oster-Stierle

19h | Hotel Mercure | Hafenstraße 8 | 66111 Saarbrücken

Assiette et boisson // Imbiss und Getränk: 13 €
sans alcool // alkoholfrei: 9 €

En coopération avec // Kooperationspartner :
Département de Langue Romane de l'Université de la Sarre //
Fachrichtung Romanistik der Universität des Saarlandes,
Hotel Mercure, Der Buchladen

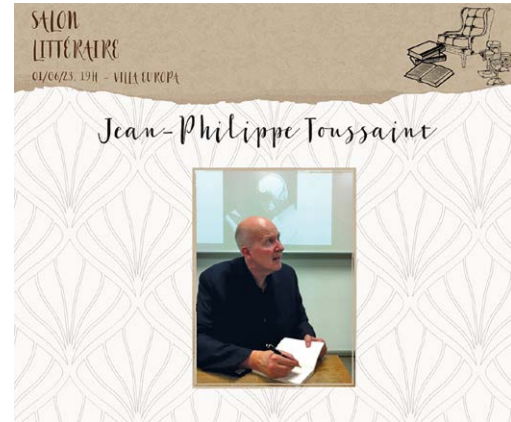
Nous sommes ravies de vous convier à notre prochain « **Salon littéraire** » ! À travers ces rencontres, nous vous invitons à découvrir, dans un cadre convivial, des œuvres récentes de la littérature française et francophone et leurs traductions en allemand.

Pour notre rendez-vous de décembre, nous accueillerons avec Jean-Philippe Toussaint un écrivain, scénariste et réalisateur belge considéré comme l'un des plus grands stylistes de la littérature française contemporaine. Son roman *La salle de bain* marque le premier de ses succès littéraires, hors des sentiers battus par la mouvance du Nouveau Roman. Jean-Philippe Toussaint connaît un grand succès dans le monde entier, notamment au Japon et en Chine.

L'auteur s'entretiendra avec Patricia Oster-Stierle et lira des extraits de ses deux derniers livres. Dans *L'instant précis où Monet entre dans l'atelier*, l'auteur décrit les dernières années que passe Monet dans son atelier de Giverny, où il travaille de 1916 à 1926 à son cycle de Nymphéas, menacé par la guerre, l'âge et la cécité. Dans *La Disparition du paysage*, on découvre un homme à Ostende, cloué dans un fauteuil roulant après l'attentat islamiste de Maelbeek à Bruxelles.

Grâce au soutien de la librairie « Der Buchladen » de Sarrebruck, des exemplaires en langue française et en langue allemande seront en vente lors de la soirée.

Inscriptions jusqu'au 06/12/2023 :
info@ief-saarbruecken.eu



Wir freuen uns, Sie zu unserem nächsten „**Salon littéraire**“ einzuladen! In dieser Veranstaltungsreihe möchten wir gemeinsam mit Ihnen in einem gemütlichen Rahmen neue Werke der französischen und frankophonen Literatur und ihre Übersetzungen ins Deutsche entdecken.

Für die letzte Ausgabe des Jahres haben wir die Ehre, den belgischen Schriftsteller, Drehbuchautor und Regisseur Jean-Philippe Toussaint begrüßen zu dürfen, der als einer der größten Stilisten der französischen Gegenwartsliteratur gilt. Mit seinem Roman *Das Badezimmer* hatte er seinen Durchbruch als Schriftsteller, jenseits der bekannten Wege des sogenannten Nouveau Roman. Er hat weltweit, insbesondere in Japan und China, große Erfolge.

Der Autor wird mit Patricia Oster-Stierle ein Gespräch führen und aus zwei seiner neuesten Texte lesen: In *L'instant précis où Monet entre dans l'atelier* beschreibt der Erzähler die letzten Jahre Monets in seinem großen Atelier in Giverny, in dem er, bedroht von Krieg, Alter und schwindender Sehkraft, zwischen 1916 und 1926 bis zu seinem Tod an seinem Seerosen-Zyklus arbeitet. In *Das Verschwinden der Landschaft* begegnen wir einem Mann, der nach dem islamistischen Anschlag in Brüssel Maelbeek an den Rollstuhl gefesselt ist.

Die Werke können Sie in französischer Sprache und in ihrer deutschen Übersetzung dank unseres Veranstaltungspartners, dem Buchladen in Saarbrücken, am Abend der Veranstaltung erwerben.

Anmeldung bis zum 06/12/2023:
info@ief-saarbruecken.eu

La médiathèque de l'IEF : une vitrine sur le monde francophone // Die Mediathek des IEF: ein Schaufenster zur französischsprachigen Welt



La médiathèque de l'Institut d'Études Françaises propose :

- un grand choix de médias en langue française ;
- des romans pour adultes et enfants, des livres sur l'actualité, sur l'art, l'histoire, la philosophie, la politique, la poésie, le théâtre, la sociologie, etc.
- une « bibliothèque de l'apprenant » avec une sélection de différents médias adaptés à tous les niveaux ;
- des éditions bilingues, et de la littérature internationale traduite en français.
- des bandes dessinées et des DVD

Nous travaillons actuellement à cataloguer tous nos ouvrages. La médiathèque de l'IEF propose des visites uniquement sur rendez-vous, mais nous vous informerons de toutes les nouveautés et des changements d'horaires d'ouverture sur notre site internet.

En tant que membre de la médiathèque, vous avez la possibilité d'emprunter nos médias, mais aussi d'utiliser gratuitement la bibliothèque numérique **Culturethèque de l'Institut Français**.

Contact :

info@ief-saarbruecken.eu | mediathek@ief-saarbruecken.eu

Die Mediathek des Institut d'Études Françaises bietet:

- eine große Auswahl an Medien in französischer Sprache
- Romane für Kinder und Erwachsene, Bücher zu aktuellen Themen, sowie Kunst, Geschichte, Philosophie, Politik, Poesie, Theater, Soziologie usw.
- eine „Bibliothèque de l'apprenant“: eine Auswahl an unterschiedlichen Medien für alle Sprachniveaus der Lernenden;
- zweisprachige Ausgaben sowie internationale Literatur in ihrer französischen Übersetzung
- „BDs“, also französischsprachige Comics, sowie DVDs

Wir arbeiten derzeit daran, alle unsere Bücher zu katalogisieren. Momentan hat die Mediathek des IEF in Saarbrücken keine regulären Öffnungszeiten, sondern bietet Termine nach Vereinbarung an. Wir informieren aber über alle Neuerungen und geänderten Öffnungszeiten über unsere Internetseite.

Als Mitglied der Mediathek haben Sie die Möglichkeit, unsere Medien auszuleihen, aber auch die digitale Bibliothek **„Culturethèque“ des Institut Français** kostenlos zu nutzen.

Kontakt:

info@ief-saarbruecken.eu | mediathek@ief-saarbruecken.eu

Impressum

Institut d'Études Françaises
Villa Europa
Kohlweg 7
66123 Saarbrücken

☎ + 49 (0) 681 93812 - 202
✉ info@ief-saarbruecken.eu
🌐 <https://ief-saarbruecken.eu>

Porteur juridique :

Fondation pour la
coopération culturelle
franco-allemande
Heuduckstraße 1
66117 Saarbrücken

Présidence :

Dr. h.c. Doris Pack,
Martine Kirchhoff

Soutenu par le Ministère de
la Culture et de l'Éducation
de la Sarre et par l'Institut
Français d'Allemagne

Träger:

Stiftung für die deutsch-
französische kulturelle
Zusammenarbeit
Heuduckstraße 1
66117 Saarbrücken

Vorstand:

Dr. h.c. Doris Pack,
Martine Kirchhoff

Unterstützt durch das
Ministerium für Bildung und
Kultur des Saarlandes und
das Institut Français
d'Allemagne



Stiftung für die deutsch-französische
kulturelle Zusammenarbeit
Fondation pour la coopération
culturelle franco-allemande

• Ministerium für
Bildung und Kultur

SAARLAND



**INSTITUT
FRANÇAIS**
Deutschland